

# TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

## ABONAMENTUL :

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.  
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.  
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la  
Administrațiunea tipografiei arhidieceșane Sibiu, strada Măcelarilor 45.

Correspondențele sunt a se adresa la  
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45.  
Epistolele nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

## INSERȚIUNILE :

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori  
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr.  
pentru fie-care publicare.

## Prenumeratiune nouă

la

### „Telegraful român”,

care apare de trei ori pe săptămână deschidem pe pătrariul I. Ianuarie, Februarie și Martie al anului 1897, cu prețul cel mai moderat, ce se poate vedea în fruntea fôiei.

*Banii de prenumeratiune se trimit mai cu înlesnire pe lângă asignațiunilor postale (Posta utalvány — Post-Anweisung.) Numele prenumerantului, al comunei, unde se află cu domiciliul și eventual al poștei ultime să fie scrise bine, ca să se pôtă ceti.*

Se atrage atențiunea on. domni abonați, al căror abonament s'a sfârșit, să-și înnoșcă abonamentul, pentru-că altfel espeditura va fi silită a sista espedirea fôii.

### Editura „Telegrafului Român” în Sibiu.

## Felicitările de anul nou în sinul partidelor politice magiare.

A devenit demult obicei, ca la anul nou diferitele partide politice să salute pe conducătorii lor, ér acestia să le mulțămescă oratorilor făcând repriviri asupra luptelor din anul trecut și declarațiunilor de directivă privitoare la anul viitoriu.

Intocmai s'a întemplat și în anul acesta în sinul diferitelor partide politice din parlamentul nostru. Înțelegem numai partide politice magiare, căci noi naționalitățile nemagiare n'avam reprezentanți acolo.

Tonul în care s'au ținut aceste vorbiri de felicitare, a fost de două feluri.

Oratorii partidului liberal dela guvern s'au folosit de un ton triumfal, până când oratorii opozițiunii toți au vorbit într'un ton mai mult plângător, dacă nu desperat, în loc ca să se fi folosit barem de un ton mai încurajator.

Nu ne dimitem în aprețiarea vorbirilor, nici în ce privește forma, nici în ce privește cuprinsul. Acesta o vor afla cetitorii nostri din ideile ce reproducem din vorbirile oratorilor și din răspunsurile ce le-au dat șefii și preșidenții diferitelor partide.

Începem cu partidul liberal.

Mai întâiu s'a prezentat partidul la președintele clubului, baronul Podmánitzky Frigyes, care a fost salutat de către Terényi Lajos. Oratorul privesce cu mândrie la rezultatele activității partidului în anul trecut, totuși doarește, ca preste acest an să se arunce vëlul uitării.

Deasemenea cu mândrie privesce și baronul Podmánitzky la anul trecut, care a dat partidului atât de frumoșe rezultate la alegeri. Ba, în avântul său baronul Podmánitzky merge și mai departe și pornind din țicerea; *vox populi vox dei* țice, că la alegerile trecute s'a manifestat pe deplin vocea poporului carea este însași voința lui Dșeu. Îndemnă partidul la perseveranță în muncă, la bună înțelegere, la curaj, la mândrie și credință către principiile sale de până acum, ca astfel prin activitatea sa ce o va desvolta în viitoriu, Ungaria nu numai să se numescă un stat de drept european și civilizată, ci să fie și într'adevăr atarestat. Aduce aminte apoi celor de față, că un *partisan bun totdeuna își supune convingerea sa voinței majorității*.

Dela baronul P. deputații s'au dus la ministrul președinte baronul Bánffy, carele a fost salutat în numele partidului prin Láng Lajos. În întroducerea vorbirii sale Láng țice, că de când baronul Bánffy e ministru președinte, atât baronul Bánffy, cât și partidul a crescut și s'a întărit în putere și autoritate. Trecând la milleniu țice, că națiunea magiară, cu tôte că e un popor orientat și a primit cultura apusenă, totuși nu și-a perdut caracterul național, ba încă i s'a desvoltat și mai mult sentimentul seu monarhic. Coróna împreună dinastia cu națiunea, — și acesta e meritul partide liberale. Vorbesce apoi de cuotă

și țice, că rezolvarea acesteia nu este lucru ușor, deore-ce trebuie justificate două împregiurări, și anume: una, că Ungaria, cât trebuie să dea după echitate și alta, cât pôte să deneghe după drept. Trebuie să fim dreți față de partida contrară, dar ținând totdeuna înaintea ochilor interesele patriei noastre proprii. Amintesc apoi de reforma administrativă și se bucură, că acesta se va rezolva sub conducerea baronului Bánffy. La sfârșit îndemnă partidul la activitate și bună-înțelegere aducându-și aminte de trecutul seu glorios și de încrederea cea mare ce o are națiunea întrênsul.

În răspunsul seu, baronul Bánffy cu mândrie își aduce și el aminte de de marile creațiuni ale partidului.

Trecând la obiectul îndatinat al vorbirii la astfel de ocașuni, țice, că dênșul a fost chemat în fruntea guvernului, ca să ducă la îndeplinire marile reforme, ce s'au făcut și să asigureze existența partidului

Privitoriu la cuotă să exprimă în modul următoriu :

„Pentru existența, pentru viitorul nostru e de mare însemnătate ca contractul economic financiar cu vecina Austrie să-l creăm. După cum am avut norocire a mă exprima deja cu altă ocașune, tot așa țici și tu (se adresează către Láng Red.): *nu e permis ca să creăm statoriri vătămătoare și prescurtătoare pentru interesele statului magiar, dar nu e ertat nici aceea, ca învoela, ce se va primi din partea statului magiar, să aibă caracterul unei donațiuni*”. Pentru rezolvarea acestei cestiuni, baronul Bánffy se exprimă, că înțelepciunea partidului va sci afla calea cea mai potrivită prin guvernul actual al țerii. Se mai exprimă apoi privitoriu la reforma administrativă despre care țice, că nu s'a putut rezolva din cauza împregiurărilor nefavoritoare și din cauza micii majorități a partidului. Reforma acesta e o luptă între principiile apusene și orientale, privitoare la administrațiune în țera noastră; dar se va afla modul potrivit și pentru rezolvarea acestei probleme; se va afla modul care va da țerii puțința și gu-

vernului puterea ca să-și valideze voința respectând și drepturile autonome între marginile lor. Tôte acestea se vor pută realiza însă numai cu bunăînțelegerea și cu conlucrarea partidului. După felicitările usitate la adresa partidului, termină cu strigarea: *Să trăescă regele!*

Dela ministrul-președinte, deputații s'au dus la președintele camerei, Szilágyi Dezső, carele a fost salutat prin deputatul Vargies Imre. Vargies în felicitările sale accentuează, că țera așteptă încă mult dela președintele camerei și acum problema principală nu e atât consolidarea unității statului, cât mai cu sémă crearea și nutrirea unității spiritului național.

Szilágyi n'a făcut nici o declarațiune pozitivă privitoare la scopurile partidului în viitoriu, decât la politica națională, în jurul căreia trebuie să se învêrtă tótă activitatea parlamentului și a națiunei. Și dênșul e satisfăcut cu creațiunile ultime și țice, că efectul salutar al acestora pôte numai într'un viitoriu mai îndepărtat se va simți, și tocmai pentru aceea acelea trebuie desvoltate mai departe.

Acestea sunt ideile exprimate în felicitările de anul-nou în sinul partidului liberal dela putere.

Felicitările în sinul partidului național s'au petrecut în modul următoriu: Hodossy Imre a salutat pe președintele partidului, Horánszky, ér lui Apponyi, care nu era de față 'i s'a trimis telegramă de felicitare în Eberhard.

Hodossy în vorbirea sa se exprimă foarte nefavorabil despre liberali țicând, că acestia vrêu cu tot prețul să pună Ungaria în serviciul Austriei. Unul dintre mijlocele pentru ajungerea acestui scop a fost reacțiunea la care a fost împinsă țera de atâtea ori, ér altul liberalismul, cu care deja Iosif II. a fost făcut încercare. Acum ér se recurge la acest mijloc.

Horánszky în răspunsul seu culminează în frasa în care țice, că interesele țerii totdeuna vor fi periclitare până când stă partidul liberal la putere și mai cu sémă până când stă un Bánffy în fruntea guvernului. Pentru

## FOIȚA.

### Din literatura populară a Zaranului.

#### Colindă (variantă).

Intrebă-miș întrebă  
Sfinți pe Dșeu,  
Că lui Dșeu multe-i trebuesc —  
Grâu de nouș ani,  
Vin de nouș ani  
Să fie lucrat  
De doi frațiori,  
De doi veri primari.  
Intrebă-miș întrebă  
Sfinți pre Dșeu  
Că lui Dșeu multe-i trebuesc —  
Mel belciugărel,  
Berbeci d'ocșeșel,  
Să fie aplicat  
D'on d'alb pșcurariu  
La nouș mumâ-ni  
Nouș sêptêmâni,  
Să fie adăpat

În cele vâi adânci,  
În cele fântâni reci.  
Să fie păscut  
D'on dalb pșcurariu,  
Sus la munte sus,  
Unde érba creșce  
Ș'n trei se'npletesc,  
Întregă putreșcesc  
Și te veselesc  
Dalba-i sănătate.

#### Colindă (variantă).

Intrebă-miș întrebă  
Sfinți pre Dșeu  
Dai, Domnului, Dómne!  
Din ce s'or făcut  
Vinul și grâul  
Dai, Domnului, Dómne  
Și al treilea mirul.  
Singur Dșeu  
Rupse de a-mi grâi!  
Tăceți sfinți tăceți!  
Ce voi vș pildiți?  
Că voi bine sciți.  
Bine, ca și mine  
Că noi când eșiam  
Cu crucea la câmp

Sus la Rusalim  
Ca noi să vedem  
Holdele des verđi  
Viia de-i rodită  
Câmpii de'nfloriți  
Codrii den'frunđiți!  
D'acolo întorceam  
Spre rară cărare  
De laturi de cale  
La lina fântână,  
Jos se odichnescă  
Și se-mi prândescă.  
Până hodinea  
Apă bună bea,  
Câni de Jidovi  
Ei nen'cungiurără  
Toți sfinții sburară  
La ceriu se-nălțară.  
Numai unul sfânt  
Domnul Christos  
Rêmânea mai jos.  
Câni de Jidovi  
Ei că mi-l prindea  
Și ei mi'l ducea  
La curtea lui Pilat,  
La scaun de sfat.  
Sfatul sfătuia  
Crucea o cioplia,

Naltă 'n statu lui,  
Lată 'n peptul lui.  
Legea îi făcea  
Pre cruce-l tindea,  
Cuie îi bătea,  
Cuie de oțel  
Cu maiuț de fer  
Prin talpe, prin palme.  
Pe unde cuiu bătea  
Sânge străpungea  
La pământ cădea  
Vin și grâu nășcea  
Cu rodul, cu totul.  
Pe cap îi punea  
Cunună de spini  
De cei mărăcini.  
Tare-o apășă  
Sudori'l trecea  
La pământ cădea  
Mirul se făcea,  
Cu mirul miruia  
Și te-nveselesc  
Cesta-i domnul bun  
Că noi, ți-o 'nchinăm  
Dalba-i sănătate.  
Dai, Domnului, Dómne.\*

\* Se repetă la fiecare rënd.



ajungerea la dignități înalte de stat, astăzi nu se recere vre-o calificățiune științifică ori alte merite, ci numai calificățiune de a se ști linguiști și supune voinței celor dela putere.

În sinul partidului independent dela 1848, fracțiunea lui Ugron, felicitările s'au adresat presidentului Bartha Miklós, prin Holló Lajos, er conducătorului partidului, Ugron Gábor, s'a trimis telegramă de felicitare la Odorheiu s'cuesc. — Holló scote în relief activitatea fără ambițiune alui Bartha pe terenul politice. er Bartha în răspunsul său culminează în frasă privitoare la alegeri în care dice, că partidul aji nu reprezintă puterea națiunii, dar reprezintă conștiința publică a ei. Incolo dice, că alegerile s'au făcut cu puterea armelor, a promisiunilor și cu bani austriaci, ca partidul liberal să voteze urcarea cuotei în favorul Austriei.

Tot în acest ton s'au făcut felicitările și în fracțiunea lui Kossuth a partidului independent dela 1848. Felicitările le-a adresat Iusth Gyula lui Helfy Ignác, er conducătorului, Kossuth Ferencz, s'a trimis telegramă de felicitare.

Precum se vede până acum nici unul din oratorii de anul nou n'a amintit nimic despre naționalități decât contele Zichy N. în sinul partidului popular, în răspunsul ce l'a dat la felicitările adresate lui din partea abatelui Molnár János; dar și el s'a exprimat atât de vag, încât nu ne putem alege cu nimic din cuprinsul lui. A dis simplu, că neînțelegerile dintre magiari și naționalități trebuie să dispară, dar n'a arătat nici un mijloc prin care aceste neînțelegeri s'ar pute delătura. Incolo în vorbirea sa a declarat, că partidul mai întâiu va apăra interesele bisericei catolice, dar cu respectarea drepturilor și a celorlalte biserice. Religiunea trebuie să-și ia și ea partea sa din politică, căci altcum această rătăcesce și duce la perire.

Precum vedem din aceste felicitări de anul nou, cei tari și puternici s'au lăudat și preamărit reciproc, er cei slabi și dați la părete de cei tari, parte s'au jeluit și tânguie, parte au cercat a se încuraja pentru luptele ce-i așteptă în viitoriu.

Incolo enigme și er enigme.

**Fostul metropolit-primat și „Voinea Națională“.** Fostul metropolit-primat Ghenadie-Petrescu a sosit Vineri sera incognito la București spre a se consulta cu dl. Fleva în afacerea procesului, ce la intentat I. P. S. Sa „Voinei-Naționale“. În aceeaș sera s'a ținut în chestia această consiliu de miniștri, care a durat până dimineță. Consiliul de miniștri, afară de dl Gogu Cantacuzino era de părere, să se someze „Voinea Națională“ a retracta calomniile, e le-a publicat la adresa I. P. S. Sale. S'a

incins o discuție vehementă, dl Cantacuzino a declarat că mai bine se retrage din minister dimpreună cu dl Stoicescu. Dl president Aurelian la acesta enunță, că e aplicat atunci să presinte M. Sale demisia întregului cabinet și a se retrage astfel întreg partidul în opoziție. Față cu declarația categorică a dlui Aurelian, dl Cantacuzino a consimțit a se face retractarea. Dimineța d-nii Cantacuzino și V. Lascar au dictat redactorului „Voinei“ următorul text de declarație, care s'a publicat în colonele „Voinei naționale“:

„Faptele și aprecierile publicate în „Voinea Națională“, cari au dat loc la plângerea în calomnie a P. S. Arhiepiscopului Ghenadie Petrescu, fost mitropolit-primat, fiind întemeiate pe indicațiile Arhiepiscopului Damaschin Cernescu, aceste fapte și aprecieri nefiind adevărate, după cum a recunoscut și Cuviosia Sa, subsemnatul dau această declarație. N. Ianovici. În urma acestei declarații, I. P. S. Sa a încunoscuit pe președintele curții cu juraiți, că nu mai stăruie la judecarea procesului. De asemenea a declarat I. P. S. Sa, că nu stăruie nici în pertractarea procesului contra ziarului „Gazeta“, care a încetat din viață. I. P. S. Sale fostului metropolit-primat i-se fac ovațiuni sgomotoșe în capitală.

**Ortodoxia lui Boris.** Foile engleze scriau mai deunăzi, că creșterea moștenitorului Boris în ortodoxie ar fi cu neputință, deoarece principesa Maria-Luisa a interzis arhiepiscopului Vassilius intrarea la palat. Față cu acestea foile din Bulgaria aduc sciri, că arhiepiscopul în timpul cel mai apropiat se va muta în un departament al palatului, arangiat anume pentru densus, spre a fi astfel în apropierea elevului său.

### „Transilvania“ și Șaguna.

Organul literar al „Asociațiunii transilvane“, în numărul X. din Decembrie a. c. la locul prim aduce un articol sub titlul:

„Teren nou“, în care se spune cine a contribuit mai mult la înființarea „Albinei“ și acum la cea a „Concordiei“.

În acest articol cu o totală lipsă de ori-ce considerațiune autorul prezintă pe marele nostru arhiepiscop Șaguna în următoarea posă:

Am auzit des istorisindu-se cum însuși Andrei Șaguna își bătea joc de nisuițele fondatorilor „Albinei“, pe cari întâlnindu-i într'o zi, când veniau dela o conferență a comitetului fondator, i-a întâmpinat plin de compătimire cu proverbul german: „Schuster, bleib' bei deinem Leisten!“

Și totuși, din începutul făcut atunci de acei „Schuster“-i, s'au dezvoltat într'un scurt pătrar de secol nu mai puțin decât 52 institute de credit, cari administreză astăzi o avere românească de 18 milioane și fac un revirement anual de peste o sută de milioane floreni.

N'am putut afla nexul causal pentru ce s'a făcut o asemenea fotografie nemuritorului nostru metropolit tocmai în organul Asociațiunii, pentru care și el va fi având vre-un merit ore-care, mai puțin am putut afla acel

nex la actuala redacțiune a ziarului „Transilvania“, care dora și ea era datore să țină cont de antecesorii sei ortodoxi, cari nici odată n'au lovit în sentimentele de pietate ale fraților greco-catolici prin persi area arhiepiscopilor lor.

Cuvintele acele culesse de pe strade n'au îndreptățit la persiflarea marelui arhiepiscop.

Dar să admitem, că Șaguna era cuprins de acel pesimism, el n'a stat în calea omnilor cari au înființat „Albina“. Șaguna pe timpul înființării „Albinei“ era deja greu bolnav, și în curând s'a și mutat la cele vecinice.

Pesimismul lui s'ar pute explica cu bôla cea grea.

Dară pentru ce să mai căutăm nex în persiflarea Marelui Șaguna în organul literar al Asociațiunii?

Ajunge să dăm exprimare durerii noastre, și această o facem în numele tuturor celorlora, cari țin la memoria Marelui Arhiepiscop.

## Noutăți.

**Noul minister sârb în chestia bisericei sârbe din Constantinopol** a luat ținuta guvernului anterior. Ministru-presidentul Simici a dat ordin delegatului sârb la Constantinopol, ca în chestia această să purcedă ca pânăcum.

**Ovațiuni fostului metropolit Ghenadie.** Luni dimineță s'a făcut o manifestație imponentă la locuința dlui N. Fleva, unde e găzduit fostul metropolit-primat Ghenadie.

Un cortegiu imponent de peste 1000 de persoane a plecat la 10 și 1/2 din grădina sfântului George spre locuința dlui Fleva. Când cortegiul a sosit, fostul metropolit-primat apără pe balcon, având la piept stêua României. I. P. S. Sa fu aclamat cu strigăte: „trăiescă martirul bisericei“. Metropolitul Ghenadie luă apoi cuvântul, mulțumî în cuvinte calde pentru ovațiile ce i-se fac și pentru lupta ce cu atâta desinteresare a dus-o poporul pentru triumfarea unei cauze drepte. Au mai vorbit dnii: Fleva, Scorțescu, Bacalbașa, admirând bărbăția, cu care a îndurat I. P. S. Sa persecuțiunea.

**Demisiunea lui Cantacuzino.** În ședința de Luni a camerei dl Gogu Cantacuzino, ministrul de finanțe al României și-a dat demisia. Causa demisiei după-cum s'a pronunțat însuși dsa e, că guvernul n'a protestat în contra cuvintelor ofensătoare, ce le-a adresat I. Aslan șefului partidului liberal d. Sturdza. Se svonesce, că dl Cantacuzino și-ar retrage demisia până la reîntorcerea în țară a dlui Sturdza, spre a abdice atunci, voind prin asta să trântescă actualul cabinet și să readucă la putere pe Sturdza.

**Szeless Adorján,** autorul atentatului contra stăuei lui Hentzi s'a stabilit în Paris, zice-se în condiție bună, și și-a chemat și familia la sine.

**„Tribuna Poporului“.** În ziua Nașterii Domnului din anul curent a apărut la Arad numărul de probă al fôiei „Tribuna Poporului“ sub redactarea dlui Ioan Russu-Șirianul; ca proprietar și editor e subscris dl Aurel P. Barcian. Abonament pentru Austro-Ungaria pe 1 an 10 fl.; 1/2 an 5 fl.; 1/4 an 2 fl. 50 cr.; 1 lună 1 fl. Nrii de Duminecă 1 fl. 50 cr. Pentru România și străinătate pe an 40 franci. Apare în format mare de o colă, er numerii de Duminecă în același format de 2 côle. Ținuta politică a fôiei e normată prin programul partidului național român stabilit la anul 1881. Precum se vede din acest număr de probă, în jurul acestei foi sunt grupați toți acei bărbați ai partidului național român, cari în cunoscuta crisă dela „Tribuna“ s'au fost pus în conflict cu președintele partidului, dl Dr. Ioan Rațiu.

Etă câteva pasaje din cuvântul redacțional:

„Intrăm în luptă cu un singur gând: să facem tot cât ne stă în putință pentru propășirea cauzei naționale.

În susținerea programului național și în ceea-ce privește discuțiunile, fie asupra tacticii de luptă, fie privitoare la chestiunile de un interes mai secundar, ne vom conduce de cuvintele înțelepte ale Sântului Apostol Pavel, care dice: „De-aș avé prorocie, și de-aș ști toate tainele și aș avé totă știința și de-aș avé totă credința cât se mut și munții dacă dragoste nu am, nimic nu sunt.

Vom îndrepta gândul nostru asupra stării lăuntrice a partidului național, și vom căuta puterea îndeosebi într'o organizație serioasă și temeinică a luptătorilor cu inimă deschisă și cu lăpădare de sine.

Vom căuta o apropiere și mai vedită atât către Viena, cât și către naționalitățile de acolo, cari luptă și ele pentru a pune capăt politice nenorocite pe care o face guvernul unguresc.

Cât despre România, socotim că este cea mai mare greșelă a ne arêta mai înțelepți de cât frații nostri de-acolo și a-i certa pentru că anumite lucruri politice, ei le resolvă într'un fel s'au altul.

În privința publicării articolelor și a corespondentelor, vom căuta să introducem responsabilitatea autorilor.

Cel-ce are ambiția nobilă de a combate un rău, să aibă și pe aceea de a sta eventual în față cu cel combătut.

Luând notiță de aparițiunea acestui ziaru, suntem de credință, că în el nu vor mai avé loc personalitățile, cari s'au perondat în „Tribuna“ cea veche, și cu cari aici în Sibiu nu s'au făcut nici un bine poporului nostru.

Teren de lucru este destul, și noi dorim succes și lungă viață sororii, care cu anul nou și începe activitatea sa în Arad.

**Jertfa scandalului Chimay.** Rigó János a nimicit cariera unui diplomat. Prințul Petru Chimay, consilier la ambasada belgică din Viena, vărul prințului Chimay, a căru nevastă a fugit cu Rigó, a înștiințat guvernul său, că din cauze familiare e silit să se retragă de pe cariera diplomatică. Prințul Chimay n'a putut suporta necinstea ce s'a făcut numelui său prin scandalosa purtare a princesei Chimay.

### Colindă.

(a pécuarului).

Dalbuț pécuarului,  
El s'o lăudat  
Că el, că și are  
Atâtea oi de multe  
Câte flori pe munte,  
Și câți grăurei  
Atâți berbeci,  
Câte floricele  
Atâtea miorele.  
Vera le-o n'verat  
În vârvușul muntelui  
În strunga oilor.  
Tómna le-o întomnat  
'N cel răruț brădet  
În galbenul fâget  
Erna le a iniernat  
În ostrovul mării.

Marea s'o lăudat.  
Că ea va veni  
Tare s'o n'alți  
Turma va n'eca  
Nimic n'o scâpa.  
D'albuț pécuarului

\*) La fie-care șir: „Dai, Domnului bun“.

El s'o lăudat —  
Vino! cât de mare  
Și cât de n'alțare  
Că io, că mi-ș am  
Nouă câni bêtărâni  
Nouă-s cățelandri  
Tu cându-i veni  
Tare-i vêjei  
Câni te-or simți  
Pe tine ei or țignl  
Pe min' m'or trezi.  
Că eu că mai am  
Nouă berbeci  
Cu lănurile crețe,  
Lănuri de argint,  
Lungi pân' la pământ,  
Tu cându-i veni  
Ei te-or zătoni  
Oi d'albe-or porni  
Pe picior de munte  
La holde mărunte  
Unde érba creșce,  
'N patru se-n plătesco  
Și jos putreșcesc  
Și te n'veselesc.  
D'albuț pécuarului  
Că noi și-o n'chinăm  
D'albai sănătate.

### 61. Colindă.

Sub cest d'alb de răsărit  
Junelui bun! \*)  
Mândru sôre a strălucit  
Da, nu-i sôre strălucit,  
Că-i un pom mândru n'florit,  
La vârvușul pomului  
Sunt vr'o două turturele  
Ci-s vr'o două jocurile  
De fete și neveste  
De junei faloșei  
Toți cu murgul după ei.

Ascéptă murgul ne-adăpat  
Cum asept eu ne-nsurat.  
Că dacă m'oi insura  
Pe tine te-oiu adăpa  
Cu vin roșu străcurat  
Cu ovés imprejurat  
Și te june veselesce

### Colindă.

En ești de-mi vedeți,  
Florile sunt d'albe, lemn de măr,  
Cum răsar doi sorbi  
Ba deu! că nu-s sorbii  
Că-s doi meri aurorii.

\*) La fie-care rând se dice: „Junelui bun“.

Pe sub meri, cine se plimbă  
Da, Anica fată bună.  
Da, de lucru, ce miș lucră?  
Să tot rógă merilor:  
Merii, merisorii mei  
Plecați-ve vêrfurile!!  
Să rup vr'o tri cleomburele!  
Astăzi, mâne, luna-i mare  
Am fii mici de a botzare  
Și mai mari de-ai cununare  
Celor mici, ce le-vom dare?  
Scutece de bumbăcel  
Fașie dalbe de mătasă.  
Celor mari, ce le-vom dare?  
Un pom mândru n'podobit  
Și „cinste“ la vornicit.  
Să fii veselă Anică,  
Că noi ție și-o n'chinăm  
Dela noi dela vr'o doi  
Mai vêtros dela Cristos  
C'on stâlpor de busuic  
Ca se-ți de Domnul noroc  
C'on stâlpor de ismă creță  
Ca să și dé D-nul vieță.

Comunicate de: Eremitul.

\*) La fie-care rând se dice: „Florile sunt dalbe, lemn de măr“.



**Concertul sodalilor români** din loc avizat pe s'era a doua-zi de Crăciun s'a ținut cu frumusele succes atât moral, cât și material, precum aușim. Tote punctele din programă au fost bine executate; îndeosebi a fost bine executată piesa teatrală: Vecinătate periculoasă. În această piesă a excelat dl G. Poponea în rolul lui Petecescu, croitoriu și d-șora Pop în rolul Safticeii. Dorim cât mai multă prosperare acestei reuniuni, care nu lasă nici o ocaziune de a se manifesta — cu mult succes — în sentimentele sale naționale românești. Concertul a fost foarte bine cercetat din partea clasei de mijloc, dar din inteligența mai înaltă au fost puțini.

**Rudolf Falb în miserie.** Protesorul Rudolf Falb profetitorul timpului, a cărui nume e de mult cunoscut în lumea cultă, zace greu bolnav în locuința sa la Berlin, fiind olog de ambele picioare. Știința medicală nu-i poate ajuta, soția sa și cei cinci copii sunt expuși lipsei. Falb viața întrăgă și-a petrecut o în folosul științei și nu s'a trudit să-și agonisească avere materială. Folia din Berlin „Echo“ publică un apel călduros, prăvădit cu semnăturile mai multor savanți renumiți, pentru ajutor material pe s'ema familiei bolnavului savant ajuns în miserie.

**Mort pe amvon.** Farkas Iósef, parochial rom. cath. din Bakta, a treia zi de Crăciun a predicat credincioșilor sei. Era la sfârșitul predicii, când spre gróza credincioșilor deodată cădu de pe picioare. Au năvălit pe amvon după el și după ce l-au adus în biserică, în câteva secunde a espial.

**Dușmanii amvonului.** În Viena a murit nu de mult o femeie bătrână foarte bogată, care încă din tinerețe a fost dușman neîmpăcat a dragostei și în genere a sexului bărbătesc. Conform testamentului, șese fete, rude de ale bătrânei au moștenit averea colosală, dar cu o condiție, care cu greu le va conveni ereșilor: fiecare dintre fete trebuia să iele în primire un cățel, o pisică și șese paseri, și a le îngriji. Asta însă n'ar fi fost așa de mare calamitate, dar bătrâna le-a interzis căsătoria. Esecutorul testamentului e un bătrân de șeptedececi de ani, deasemenea dușman neîmpăcat al sexului feminin și al căsătoriei. Controlul în chipul acesta a cădu în mâinile cele mai sigure. Una dintre fetele moștenitoare a și călcat condițiile, și părăsind cățel, pisică, paseri și avere, s'a măritat după un fabricant. Celelalte se luptă încă în contra puterii dragostei și e întrebare de timp numai, când vor fi învinse.

**Rectificare.** În corespondența din Sighișoara, apărută în Nr. 132 al „Telegrafului Român“ s'au strecurat unele erori de tipar, pe cari le rectificăm în următoarele: La punct II. pos. 3 la 1 Ianuarie 1895 în loc de 9 fl. 07 cr. se se cetăscă 99 fl. 07 cr.; ér la punct IV. pos. 1 după cuvântul „poziții“ se se adaugă „în contul capitalelor și inventariu și 10—20 poziții“ în jurnalul de cassă etc.

**Bibliografic.** A apărut fasc. II di „Enciclopedia Română“ editată sub auspiciile și din însercinarea „Asociațiunii Transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“ de Dr. Corneliu Diaconovich, prim secretarul asociațiunii. 1 fascicol fl. 1. —, pentru România lei 250.

Acest dicționar enciclopedic se lucrăză de aproape 200 de autori distinși și apare în editura librăriei W. Krafft în Sibiu, în estensiune de cel puțin 2 tomuri de câte 60 côle de tipar, cu numeroșe ilustrațiuni și harte.

Publicarea se face în fascicole de câte 6 côle, 10 fascicole formăză 1 tom. Fascicolele apar în intervale de 6 septemâni.

Abonamentele se pot face: a editorului W. Krafft în Sibiu, și la tôte librăriile.

Abonamentele obligă la procurarea opului întreg și se pot face pe lângă achitarea anticipativă a prețului cel puțin pentru câte un fascicol, ori pentru câte un tom. Abonații primesc fascicolele franco.

Ca expedarea să nu suferă nici o întârziare, prețul fascicolului următor este a se achita cel mult în 30 de zile după primirea celui premergător.

Pentru înlesnirea solvirii abonamentului se pun la dispoziția On. abonenți din Ungaria bilete de plată de ale cassei de p'strare postale.

Pentru a evita eventuale erori se cere, ca cu ocaziunea trimiterii prețului de abonament să se noteze pe cupon Nrul aflător pe învelișul, în care se trimite fasciculele „Enciclopediei Române“.

Domnii abonenți sunt rugați — în interesul lor propriu — a anunța la timp eventuala schimbare de locuință (adrese).

După terminarea publicării opul se va vinde în librării cu un preț ridicat.

Deposit general pentru România la librăria Carol Müller în București, (Calea Victoriei 53).

**Avis în cauza școlară!** Pentru orientarea dlor abonenți și ca răspuns P. T. colegi ce-mi fac întrebări, cu onóre răspund, că „Tabelele de părete“, 14 Nre sunt gata; celelalte 4 sunt acum în lucrare. Așa în curând, după ce vor fi complete (18) le voi expeda celor ce au trimis prețul la adresă, ér celorlalți cu recepere postală (rambursă). Lucrarea este foarte succésă. Pentru școlele s'erece avem abonate 46 exemplare. La timpul său imi voi ține de datorie a face cunoscut On. public numele și adresa generoșilor dăruitori și amici ai școlei. Lipova, 29 Decembre 1896. Ioan Tuducescu, învățător.

## Corespondență particulară

a „Telegrafului Român“.

Sibiu, în 15 Decembre 1896.

La corespondența mea publicată în Nrii 121 și 122 ai „Tel. Rom.“ au apărut două întimpinări cu tendența vedită de a micșora valoarea faptelor ce'i servesc de basă.

Pentru a risipi nedumeririle ce s'au ivit în urma Corespondenței trebuie să declar, că intențiunea m'a a fost a pune în relief unele fapte care merită a fi cunoscute și a servi ca exemplu de imitare fără altă preocupatiune.

Cele relatate sunt fapte pozitive și nici invidia, nici rivalitatea altora nu le pôte altera.

Drept aceea susțin întreg cuprinsul acelu raport basat fiind pe fapte necontestabile și mă restrâng a reflecta în genere la unele părți din cele două întimpinări.

Dl protopresbiter al tractului Cohalm N. D. Mircea arată numai nescă susceptibilități neintemeiate, criticând actele Sinodului pp. relativ la încorporarea comunei Criș în tractul pp. al Sighișoarei. Sinodul pp. are drept a discuta cestiuni de organizare, ce privesc tractul seu și acest drept nu-i se contestă nici sinodului pp. al tractului Cohalm, care la rândul seu încă se pôte pronunția asupra acestui obiect în deplină libertate. — În cele din urmă forul superior competent va decide definitiv asupra acestei cestiuni organizatorice. Prin urmare raportând despre un conclud adus n'am avut intențiunea de a încurca aceste două tracturi în diatribe nefolositoare.

É un ce casual, că unele protopresbiterate sunt mai estinse, decât altele; dar din acestă circumstanță nu s'au ivit nici în trecut plângeri fiind-că circumscripțiunile protopresbiterale sunt determinate prin multe alte împregiurări.

Dl protopresbiter al tractului Cohalm de frică că i se va mai lua vre-o comună din protopopiatul seu are gentileța de a gratifica pe asesorul Z. Boiu și pe subscrisul cu unele epitete sarcastice. N'am decât să regret aceste satire lipsite de ori-ce spirit și serioșitate.

Arată mai departe nedumerirea, că nu află dreptate și ecuitate în viața noastră organică bisericăscă și il supără mult „cei cu cuțitul și pânea în mână“, — uită însă că o dreptate ideală, care ar putea să satisfacă tôte cerințele și dorințele — juste și nejuste — ale tuturor, nu există și nici nu va exista. Se pôte însă afirma, că în organismul nostru constituțional bisericăsc s'au ținut și se ține s'ema de exigențele dreptăței și e achiziției și pe cât numai se pôte postulatele drepte ale credincioșilor noștri sunt respectate și nu dau ansă la plângeri motivate. Și în fine nici persoanele de influință cari au „cuțitul și pânea în mână“ nu pot tăia și împărți după plac, ci trebuie să țină s'ema de interesele generale ale credincioșilor și apoi cine p'ortă vina, dacă protopresbiteratul Sighișoarei e mai mare, decât

al Cohalmului și dacă al Cohalmului e mai mare decât al Cetăței de piatră, Turzii, Murș-Oșorheiului și Mediașului? Cine p'ortă vina, că protopopiatul Zarandului, Hașegului sunt de două ori mai mari decât al Sighișoarei, de trei ori mai mari decât al Cohalmului și de patru ori cât al Mediașului.

Temerea de cucerire a dlui protopresbiter al Cohalmului e fantasiă, ce caracterizează pe deplin spiritul conducător al Dsale, abstracție făcând că în comuna Crit cu filiile nu sunt mai mult de 40—50 familii, și pentru liniscirea Dsale observ, că în sinodul pp. din Sighișoara s'a accentuat expres: „Rămâne de sine înțeles în competența sinodului protopopesc al Cohalmului a se pronunția cum va afla cu cale.“

Trebuie să fie omul mare pătimaș și tare îngrijiat ca într'un astfel de conclud se afle îndată intenția de a cuceri, ér acel raport se-l scôtă din fire.

Trecând la cele cuprinse în întempinarea din nr. 132 al „T. R.“ publicată de dl asesor orfanal I. Șandru trebuie să observ că D-Sa e cel mai puțin competent de a da verdicte asupra altora, mai ales după-ce e un fapt notoric, că D-Sa n'a reușit niciodată cu preținsele sale gravamene din trecut. Ca exemplu vom aminti intrigile și campania sa de calumnii ce a pus la cale pentru a zădărnici ori-ce întreprindere salutară. D-Sa a nutrit totdeuna dușmănie contra actualului protopop D. Moldovan, ura a fost motorul tuturor uneltirilor, ce le-a pus la cale contra respectivului, dar' n'a reușit, pentru-că la urmă s'a constatat netemeinicia arătărilor și gravamenelor celor multe cu cari a debutat un lung șir de ani și de cari nu se pôte desface nici ađi.

În corespondența sa afirmă multe lucruri și înviniri grave dar' nu le confirmă prin nici o dovadă. Astfel socotela ce o face despre averea bisericii aprópe pe o pagină întrăgă e cu totul greșită, chiar din datele ce ni-le desfășură, nu rezultă decât o pagubă fictivă. Dacă dl asesor orfanal crede, că este un falș la mijloc, poftescă a pași pe cale legală cu gravamenenele sale la forurile competente mai înalte unde nu va puté dice, că nu i-se face dreptate.

Dar' îi lipsesce dlui asesor orfanal titlul de încredere și îndreptățirea de a dăscăli pe alții, mai ales în materie de socoteli bisericăscă, căci nu fără motiv s'a ales alt cassar manipulant la fondul protopopesc în locul D-Sale.

Aprețierea ce o face asesorul orfanal persoanei și poziției mele actuale, nu e decât emanațiunea caracterului seu neastempărat, creșdnd, că dînsului nu-i dă tótă lumea valoarea ce o ar merita. De altfel observ, că nu-l află nici competent, nici capabil de a face aprecieri asupra persoanei și poziției mele, cu atât mai puțin de a-mi dejudeca nechieimat jurisprudența mea.

Încât pentru acuzările aduse contra asesorului Z. Boiu, e de prisos a mai lua în apărare caracterul întreg și calitățile ce le-a dovedit acest distins bărbat al bisericii, și cine va avé lipsă de deslușiri în acestă privință desigur, că nu va recurge la isvórele obscure de informațiune ale neuitatului asesor orfanal.

D-Sa debutăză și cu enararea unor împregiurări ce au precedat la alegerea de deputat congresual. Acestă il dóre mai tare fiind-că s'a considerat de permanent deputat sinodal și congresual.

Pe cine a recomandat protopresbiterul și pe cine nu, acestă este afacerea acestuia.

A încercat dl asesor orfanal tôte mijlocele ce le-a probat în 9 perióde electorale, dar' de astădată nu i'a succes și la acestă nu port eu vina, ci purtarea D-Sale față cu preoțiunea și cu poporul.

Cari dintre comune au votat și cari nu, acestă nu mă privește.

Dacă cei „slabi de ânger“, cum numesce dl asesor orfanal pe cei-ce nu i-au urmat sfaturile înțelepte respective dacă nu i-au dat dînsului voturile la acestă, este însuși D-Sa de vină, care în anul 1893 ignorând misiunea și pozițiunea sa ca comisar Consistorial și comițnd iregularități ș'a exoperat alegerea de deputat congresual prin anularea voturilor a contracandidatului, care avé mare majoritate față cu dînsul.

Acestă procedură necorectă a D-Sale — și a substitutului a pricinuit cassarea

actului de alegere ca deputat congresual în cercul Sighișoarei.

Acest testimoniu despre incorectitățile D-Sale ca comisar congresual s'a transmis și posterității prin concludul congresual Nr. 33 dela 21 Maiu 1895.

Acest cas dovedesce în mod eclatant ce trebuie să țină lumea despre corectitatea dlui asesor orfanal, care basându-se pe încurăgierea ce-i dă Redacțiunea „Tel. Rom.“ în notițele sale, să folosese de ocaziune pentru a-și v'ersa din nou venitul asupra actualului protopop și a altor bărbați cari nu se află în nici o legătură cu dînsul.

În ce privesc rezultatul participării comunelor la alegerea deputatului congresual laic — respective la scrutiniul din Sighișoara acela asemănându-se cu rezultatele din alte tracte — după cum se pôte constata din comunicatul „Tel. Rom.“ Nr. 129 — apare destul de satisfăcător, mai ales dacă se va aprecia faptul că comisarul actual, din dragoste nu sciu cătră cine, a respins aprópe jumătate din voturile date (per fas seu nefas) nu voiu să sciu.

Se împedecă dl asesor orfanal și de participarea mea la ședința sinodului ppresb. bănuind că aș fi mers acolo numai pentru scopuri particulare personale.

Aceste suspiciuni ale numitului precum și întreg cuprinsul corespondenței sale le declar de false și neadeverate.

Participarea mea la sinod, nu e cea dintăiu pentru-că și la Sighișoara ca și în alte locuri, unde am fost ales, în ori și ce fel de corporațiune, mi-am ținut de datorință de onóre a participa și a satisfăce dorinței mandanților mei.

Am participat și la sinóde din alte tracte precum din Sibiu, Merceurea și la multe adunări de interes național și bisericăscă și nimeruia afară de dl Șandru nu i-a venit în minte a mă cualifica că tôte participările mele ar fi inspirate de interese particulare. Cei ce mă cunosc mai bine în acestă privință sciu acestă și mă supun ori când, judecăței în specie a publicului sibian.

Relativ la notițele subliniare făcute de redacțiune, nu la raportul meu, ci la întempinările celor doi neastempărați, în cari în mod fals se afirmă că raportul meu cu bizantinismul potențat ar fi stérnit aici în Sibiu adevărată indignațiune, observ că cunoscut fiind și altora și mie autorul lor, indignațiunea pretinsă reducându-se la adevărate ei valóre a existat numai în mania autorului de a critica și descredita persoanele ce nu-i sunt agreate și cari nu-i recunosc superioritatea spirituală și autoritatea morală ce și o atribue.

Dacă însă autorului acelor notițe nu i-a convenit raportul meu, se nu 'l fi publicat, ci se se fi ocupat mai departe cu noul sfințitul, despre care s'a scris într'o serie de numeri eulogiuri atât de bizantine încât un Zach. Boiu trebuie să dispară cu adevăratele sale merite în fața acelor eulogiuri într'adevăr exagerate.

Un atac numai asupra persoanei mele nu m'ar fi alterat, fiindcă publicul sibian ar fi scuit să decidă între mine și dînsul — și mă consolam mai ușor cu ingratițudinea, lipsa de tact și bunăcviință ce ar fi arătat cătră mine, dar trebuia să cruțe pe un coleg mai vechiu al său, care se află aprópe de 40 ani în serviciul bisericii noastre și care n'a meritat să fie insultat acum la bătrânețe.

Timpul nu e departe așa cred, când țiarul „Telegraful Român“ nu va mai sta la dispozițiunea unei persoane care a depărtat și depărtăză și acum și pe aceia cari cu sinceritate au susținut și ap'erat principiile acestui jurnal. Dr. N. Olariu.

*Observările redacțiunii.* Noi am fost de credința, că afacerile protopopiatului se se desbată în sinodul protopopesc, și credința acestă o avem și acuma. Alte notițe subliniare noi nu am făcut.

Prin aceste nu credem să fi vătămăat pe domnul autor sau pe domnul as. cons. Zacharie Boiu. Altcum în asemenea mod lăudat și ap'erat, domnul asesor Boiu, pe care noi mai mult 'l stimăm ca domnul autor, va exclama: feresce-mă Dómne de amici, că de neamici mă voi feri eu.

Nu mai atăta, și mai mult nu.

## Loterie.

Martți, în 5 Ianuarie n. 1897.

Sibiu: 4 86 12 55 19



Nr. 756/1896.

[190] 1-3

**CONCURS.**

Fiind anulată alegerea din urmă de protopresbiter al tractului Hațegului, pe baza statutului organic § 63 combinat cu § 23 punct 5 și a regulamentului pentru procedura la alegerea de protopresbiter votat de congresul național-bisericesc al metropoliei noastre sub Nr. prot. 136 din 1888, prin această conform ordinului Venerabilului Consistoriu arhidieceșan din 9 Octombrie a. c. Nr. 5572 plen., se publică concurs pentru îndeplinirea postului vacant de protopresbiter în tractul acesta.

Fiitorul protopresbiter cu atare va deveni totodată și paroh în locul central al tractului, anume în comuna bisericească Hațeg conform concludului congresual din 13/25 Octombrie 1881 Nr 129.

Până când va intra în viață ameliorarea dotațiunii protopresbiterale, pusă în vedere prin concludul sinodului arhidieceșan din 5/17 Aprilie 1896 Nr prot. 78 emolumentele împreunate cu acest post sunt:

a) Venitele protopresbiterale, anume: pașal de cancelarie, ce se dă din fondul arhidieceșan Rudolfin, și taxele ce încurg pen-

tru visttarea comunelor tractuale, pentru procesele divorțiale și pentru alte speciale funcțiuni protopresbiterale;

b) Venitele parohiei protopresbiterale de classa II din opidul Hațeg.

Concurenții au se documenteze calificațiunea prescrisă prin concludul congresual Nr. 111 din 1888, și concursurile lor instruite cu toate documentele necesare — se le asternă Prea Veneratului Consistoriu arhidieceșan în restimp de 30 de zile dela publicarea acestui concurs în foia „Telegraful Român“, alăturând la documente și o tabelă de calificațiune după rubricile indicate în provocatul regulament congresual § 12.

Concursurile întrate după expirarea termenului nu se vor lua în considerare.

Dat din ședința comitetului protopresbiter al tractului Hațegului, ținută la Hațeg în 9/21 Decembre, 1896.

**Avram Stanca,** Nicolae Sânzian,  
preș. adm. protopresb. notariu.

Nr. 8571 Pl.  
Se aprăbă.

Sibiu, 21 Decembre 1896.

Pentru Consistoriul arhidieceșan

**Miron Romanul** m. p.,  
arhiepiscop

Turnătoria de clopote și de metal a lui

**Antoniou Novotny**

în Timișoara — Fabrică

se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, mai departe spre facerea de clopote întregi armonioase, pe lângă garanția pe mai mulți ani, provădute cu adiustări de fer bătut, construite spre a întorce cu ușurință în ori ce parte, îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture prin ceea-ce sunt mântuite de crepare.



Cu deosebire recomand

**clopote patentate găurite**

de mine inventate și mai de multe ori premiate, cari au un ton mai intensiv, mai limpede, mai plăcut și cu vibrea mai voluminoasă decât clopotele turnate după sistemul vechiu, așa, că un **clopot patentat cu 300 kg. este egal în tonul unui clopot de 400 kg. făcut după sistemul vechiu.** Mai departe se recomandă spre facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — spre preadiustarea clopotelor vechi cu adiustare de fer bătut, — ca și spre turnarea de **toce de metal.** Clopote în greutate de 300 kg. și mai jos se află totdeauna gata în magazin.

[11] 45-48

Preș-curanturi ilustrate se trimit la cerere gratuit și franco.

**Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octombrie 1896.**

Budapesta — Predeal										Budapesta — Arad — Teiuș									
Tren de per-sone	Tren accelerat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren accelerat	Tr. de per-sone	Tren accelerat	Tren de per-sone	Tren accelerat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren accelerat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren micșt	Tren de per-sone			
10.—	8.05	—	8.05	2.—	pl. Viena	sos.	1.55	1.55	1.55	7.20	6.20	—	—	—	—	—			
8.30	2.15	3.15	5.45	9.15	Budapesta	↑	5.45	7.40	7.—	1.50	6.20	—	—	—	—	—			
11.21	4.16	6.52	9.02	11.12	Szolnok	↑	2.24	5.31	3.37	11.44	3.35	—	—	—	—	—			
1.33	5.48	—	11.33	12.47	P. Ladány	↑	12.03	3.56	1.19	10.03	1.34	—	—	—	—	—			
3.42	7.08	—	1.48	2.11	Oradea-mare	↑	—	2.37	11.04	8.43	11.32	—	—	—	—	—			
3.58	7.15	—	2.06	2.18	Oradea-mare	↓	—	2.30	10.44	8.35	11.17	—	—	—	—	—			
4.88	7.43	—	3.03	2.50	Mező Telegd	↑	—	2.01	10.07	8.11	10.42	—	—	—	—	—			
5.20	8.18	—	3.45	3.26	Rév	↑	—	1.34	9.30	7.46	10.08	—	—	—	—	—			
5.43	—	Tren micșt	4.06	—	Bratca	↑	—	—	9.10	—	9.50	—	—	—	—	—			
6.32	9.07	2.52	4.53	4.17	Ciucia	↑	5.48	12.52	8.32	7.08	9.19	—	—	—	—	—			
7.16	9.37	3.51	5.32	4.50	Huiedin	↑	4.59	12.20	7.54	6.39	8.37	—	—	—	—	—			
8.07	—	5.05	6.24	—	Ghirbău	↑	3.18	—	6.54	—	7.37	—	—	—	—	—			
8.34	10.37	6.14	6.59	5.55	Cluș.	↑	2.23	11.01	6.13	5.23	7.—	—	—	—	—	—			
8.49	11.10	—	8.40	6.11	Cluș.	↓	—	10.45	5.24	4.35	6.45	—	—	—	—	—			
9.06	11.27	—	9.09	6.27	Apahida	↑	—	—	5.02	4.14	6.27	—	—	—	—	—			
10.12	12.30	—	10.40	7.27	Ghiriș	↑	—	9.24	3.47	3.01	5.18	—	—	—	—	—			
10.42	12.57	—	11.25	7.50	Cucerdea	↑	—	8.54	3.06	2.25	4.43	—	—	—	—	—			
11.01	1.09	—	11.49	—	Ujóra	↑	—	—	2.49	2.08	4.27	—	—	—	—	—			
11.09	1.16	—	11.59	—	Vințul-de-sus	↑	—	—	2.41	2.—	4.20	—	—	—	—	—			
11.31	1.36	—	12.29	8.17	Aiud	↑	—	8.23	2.17	1.38	3.59	—	—	—	—	—			
11.48	1.54	—	12.55	8.33	Aiud	↓	—	8.06	1.55	1.17	3.35	—	—	—	—	—			
12.05	—	—	1.30	8.38	Teiuș.	↑	—	7.59	1.29	—	3.06	—	—	—	—	—			
12.33	—	—	2.08	—	Crăciunel	↑	—	—	12.55	—	2.40	—	—	—	—	—			
12.47	—	—	2.27	9.09	Blaș	↑	—	7.30	12.40	—	2.26	—	—	—	—	—			
1.18	—	—	3.11	9.29	Micăsasa	↑	—	7.09	12.01	—	1.54	—	—	—	—	—			
1.34	—	—	3.31	9.42	Copșa-mică	↑	—	6.56	11.41	—	1.35	—	—	—	—	—			
2.13	—	—	3.46	9.44	Mediaș	↑	—	6.54	11.14	—	1.01	—	—	—	—	—			
2.32	—	—	4.08	9.59	Elisabetopole	↑	—	6.41	10.55	—	12.45	—	—	—	—	—			
3.04	—	—	4.45	10.22	Sighișoara	↑	—	6.20	10.21	—	12.16	—	—	—	—	—			
3.40	—	—	5.27	10.51	Hațeg	↑	—	5.53	9.42	—	11.40	—	—	—	—	—			
4.03	—	—	6.12	11.12	Homorod	↑	—	5.33	9.13	—	11.17	—	—	—	—	—			
5.34	—	—	7.59	12.26	Ágostonfalva	↑	—	4.27	7.45	—	10.03	—	—	—	—	—			
6.12	—	—	8.37	12.58	Apața	↑	—	3.53	7.02	—	9.25	—	—	—	—	—			
6.41	—	—	9.07	1.15	Feldioara	↑	—	3.37	6.36	—	9.01	—	—	—	—	—			
7.16	—	—	9.40	1.34	Brașov	↑	—	3.16	5.58	—	8.28	—	—	—	—	—			
8.—	Tren accelerat	—	10.25	2.09	Brașov	↓	—	2.45	5.08	—	7.48	—	—	—	—	—			
—	11.—	—	—	2.19	Timiș	↑	—	7.01	2.18	—	—	—	—	—	—	—			
—	12.26	—	—	3.01	Predeal	↑	—	6.39	1.42	—	—	—	—	—	—	—			
—	1.11	—	—	3.31	București	↑	—	5.11	1.12	—	—	—	—	—	—	—			
—	8.30	—	—	9.30	București	↓	—	3.58	—	—	—	—	—	—	—	—			

  

Budapesta, gara de vest — Orșova — Verciorova									
Orient. Espres	Tren de per-sone	Tren accelerat	Tren de per-sone	Tren accelerat	Orient. Espres	Tren de per-sone	Tren accelerat	Orient. Espres	Tren de per-sone
8.36	11.—	9.05	9.35	4.—	pl. Viena	sos.	5.50	—	7.20
1.30	8.30	2.30	7.—	10.40	pl. Budapesta	sos.	6.45	10.20	2.10
6.39	5.31	8.02	5.49	8.14	sos. Timișoara	pl.	9.25	—	9.01
6.47	—	8.10	7.15	3.10	pl. Caransebeș	sos.	8.09	7.14	8.55
—	—	10.29	10.32	—	Băile Herculane	↑	5.15	4.15	—
11.05	—	12.30	1.09	6.58	Verciorova	↑	2.37	—	4.40
11.45	—	1.20	2.39	7.35	București	↑	12.50	—	3.40
10.55	—	11.40	6.25	—	—	—	11.25	—	7.—

  

Cucerdea — Oșorheiu — Reg. săs.									
—	2.30	8.10	3.11	10.59	Cucerdea	↑	7.45	2.36	8.31
—	3.19	8.51	3.52	11.40	Ludoș	↑	7.07	1.58	7.43
—	5.12	10.27	5.26	1.14	Oșorheiu	↑	5.34	12.25	5.50
—	5.40	10.42	5.36	—	Reghinul-săs.	↑	—	9.20	5.04
—	7.14	12.16	7.14	—	—	—	—	7.54	3.30

  

Copșa-mică — Sibiu — Avrig — Făgăraș									
Tren de povară	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren micșt	Tren de per-sone	Tren micșt	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de povară	Tren de per-sone
—	4.45	2.20	11.50	7.10	pl. Copșa-mică	sos.	9.34	12.35	6.25
—	5.18	2.50	12.21	7.41	Șeica mare	↑	9.08	12.11	6.02
—	6.02	3.27	12.58	8.21	Lónneș	↑	8.37	11.32	5.32
—	6.35	3.57	1.25	8.50	Ocna	↑	8.11	11.01	5.07
—	7.01	4.19	1.48	9.15	Sibiu	↑	7.44	10.30	4.40
—	7.34	4.34	2.05	—	Sibiu	↓	7.29	8.57	—
—	8.07	4.47	2.18	—	Selimber	↑	7.17	8.45	—
—	8.40	5.04	2.36	—	Veștem	↑	7.01	8.25	—
—	9.13	5.26	3.01	—	Tâlmăciu	↑	6.42	8.04	—
—	9.46	5.42	3.18	—	Șebeșul sup.	↑	6.21	7.36	—
—	10.19	6.16	3.58	—	Avrig	↑	6.02	7.16	—
—	10.52	6.41	4.22	—	Porumbac inf.	↑	5.25	6.40	—
—	11.25	7.07	4.50	—	Cârțișoara	↑	5.01	6.13	—
—	11.58	7.25	5.10	—	Arpasul inf.	↑	4.52	6.02	—
—	12.31	7.45	5.33	—	Viștea inf.	↑	4.24	5.32	—
—	13.04	7.55	5.44	—	Beșimbav	↑	4.14	5.14	—
—	13.37	8.15	6.06	—	Sâmbăta inf.	↑	3.58	4.57	—
—	14.10	8.42	6.35	—	Făgăraș	↑	3.28	4.25	—

Notă: Órele însemnate în stęnga stațiunilor sunt a se ceti din sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerele cele grase însemnă órele de noapte.